

- 313 Diu maget witze rîche  
was gevar **den** ungelîche,  
die man **dâ** heizet bêâ schent.  
ein brütlichen von Gent,  
5 noch blâwer denne ein lâsûr,  
**het** an **geleit** der vreuden schûr.  
daz was ein kappe wol gesniten  
al nâch der Franzoysen siten.  
**drunde** an ir lîbe was pfelle guot.  
10 von Lunders ein **pfæwîn huot**,  
gefurriert mit einem plîat  
- der huot **was** niwe, diu snuor niht alt -,  
der hieng ir an dem rûcke.  
ir mære was ein brücke:  
15 **über vreude ez jâmer** truoc.  
si zuct in schimpfes dâ genuoc.  
Über den huot ein zopf ir swanc  
unz ûf den mûl. der was **sô** lanc,  
swarz, herte **unt** niht ze clâr,  
20 linde als **eines** swînes **rûckehâr**.  
Si was genast als ein hunt.  
zwêne ebers zene ir vûr den munt  
giengen wol **spannen** lanc.  
ietweder wintbrâ sich **dranc**  
25 mit zöpffen vûr die hâres snuor.  
mîn zuht **mit** wârheit missevuor,  
daz ich sus muoz von vrouwen sagen.  
nehein enderiu darf ez von mir klagen.  
Cundrie truog ôren als ein ber,  
30 niht nâch vriwendes minne ger.

D

1 *Initiale* D 17 *Majuskel* D 21 *Majuskel* D

5 lâsûr] laswr D 29 Cundrie] Cvndrie D

- Diu maget witze rîche  
was gevar **den** ungelîche,  
die man heizet bêâ schent.  
ein brütlichen von Gent,  
5 noch blâwer *denne* ein lâsûr,  
**hete** an **geleit** der vröuden schûr.  
daz was ein kappe wolgesniten  
al nâch der Franzoiser siten.  
**drunde** an ir lîbe was pfelle guot.  
10 von *Lunders* ein **pfæwîn huot**,  
gefurrieret mit einem blîalt  
- der huot niuwe, diu snuor niht alt -,  
der hienc ir an dem rûcke.  
ir mære was ein brücke,  
15 **diu jâmer über die vröude** truoc.  
si zuckete in schimpfes dâ genuoc.  
über den huot ein zopf ir swanc  
unz ûf den mûl. der was **sô** lanc,  
swarz, herte **und** niht ze clâr,  
20 lind als **ein** swînes **rûckehâr**.  
si was genaset als ein hunt.  
zwêne ebers zene ir vûr den munt  
giengen wol **vingers** lanc.  
ietweder wintbrâ sich **dranc**  
25 mit zöpffen vûr die hârsnuor.  
mîn zuht **durch** wârheit missevuor,  
daz ich sus muoz von vrouwen sagen.  
**si**, kein anderiu, darf ez von mir klagen.  
Condrie truoc ôren als ein ber,  
30 niht nâch vriundes minne ger.

m n o

1 *Initiale* m n o

1 witze] witzen n (o) 2 den] dem n din o 3 heizet] heissent o · bêâ schent] [bratent]: brascent o 4 brütlichen] bruttelachen m (n) (o) · von Gent] fundent o 5 blâwer] bläher o · denne] om. m · lâsûr] [s]: lasur o 6 vröuden schûr] froden lasur vnd schur m freuden [sur]: [schur]: schur o 7 kappe] knappe m 8 al] Alles n · Franzoiser] franczossier m frantzoiser n franczoser o 9 lîbe] om. n 10 Lunders] lauders m 11 gefurrieret] Gefurriert n 12 huot] hute m n o 13 rûcke] rucken m (n) 14 brücke] brucken m n 15 jâmer über] jame vbe o 16 dâ] do m n o 17 ir swanc] erswang n 18 mûl der] milder o 19 und] om. n o 20 ein] ein linde n 21 genaset] genasset m 22 ebers] eber n o 24 wintbrâ] winthera m ougbrowe n (o) 25 hârsnuor] har sur m 28 si] Nie n o 29 Condrie] Condri n o

\*G

- diu maget witze rîche  
was gevar **dem** ungelîche,  
die man **dâ** heizet bêâ schent.  
ein brütlichen von Gent,  
5 noch blâwer danne ein lâzûr,  
**het** an **ir** der vrôuden schûr.  
daz was ein kappe wolgesniten  
al nâch der Franzoiser siten.  
**unden** an ir lîbe *was* pfelle guot.  
10 von Lunders ein **pfâwenhuot**,  
gefurriert mit einem blîalt  
- der huot **was** niwe, diu snuor niht alt -,  
der hienc ir an dem rûcke.  
ir mære was ein brücke:  
15 **über vrôude ez jâmer** truoc.  
si zucte in schimpfes dâ genuoc.  
über den huot ein zopf ir swanc  
unz ûf den mûl. der was **sô** lanc,  
swarz, herte, niht ze clâr,  
20 linde als **eines** swînes **hâr**.  
si was genaset als ein hunt.  
zwêne ebers zen ir vûr den munt  
giengen wol **spanne** lanc.  
ietweder wintbrâ sich **dranc**  
25 mit zöpfen vûr die hârsnuor.  
mîn zuht **durch** wârheit missevuor,  
daz ich sus muoz von vrouwen sagen.  
dehein anderiu darf ez von mir klagen.  
*Gundrie* truoc ôren als ein ber,  
30 niht nâch vriundes minne ger.

G I O L M Q R Z Fr64

5 *Initiale* L 13 *Initiale* I 17 *Initiale* Z 29 *Initiale* I

1 *Die Verse 312.7-313.4 fehlen* L · witze] wiczen R 2 dem] den Q R Z 3 die] Div O · dâ] do Q · bêâ schent] beadschent G Beatschent O begament R 5 danne] wan M (R) · ein] om. R · lâzûr] lazvr O lazur L lasur Q (R) 6 het an ir] fort an im G 7 daz] Da R · kappe] knape M (Q) · wolgesniten] von geschnitten R 8 al] Alz L (Q) om. Z · Franzoiser] françoysier G fronzoyssen I [francoisen]: franzoisen O frantzoiser L Q franziosir M franzosser R 9 Vndan an dem libe waz der pfeller guot R · unden] Vnd den Q · was] om. G 10 Lunders] luders L lundirs M (Z) luders Q · pfâwenhuot] phawe hut I pfewin hvt O (Z) 11 gefurriert] gefurriet G Gevormeret M (Q) · mit] mit mit R · blîalt] pfalt Q 12 der] Dy M · diu snuor] die snvre L vnd Z 13 der hienc] Er ginc I Der M · dem] den I · rûcke] Rugen R 15 über] daz vber I Aber Q R · ez] om. I daz O (M) 16 Vil freuden sie do nýder slug L · in] im Q · schimpfes dâ] shinphes I (Z) da schinfes M schimpes do R 17 ein] ir I · zopf] zepff R · ir] er L Fr64 18 ûf] om. O · den] [dem]: den Z dem Fr64 · der] des Q om. R 19 swarz] So was M · niht] vnde niht O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr64) · ze] so L Q om. R 20 eines] om. O ein Q Z · hâr] rvke har O (Q) (R) (Z) ruches har L zucke har M 22 ebers] eber Fr64 · ir vûr] fvr O (L) (M) (Z) gieng ir fr R 23 spanne] spannen L (Q) R Fr64 24 wintbrâ] wang R 25 Fûr zopffen mit der har schnur R · zöpfen] koppfen Q zopfer Z · hârsnuor] harsnvre Z 26 mîn] mit I (M) · durch] mit Q R Z · missevuor] missefvre Z 27 muoz] [furte]: muste M · sagen] [chlagen]: sagen I 28 ez] om. R · klagen] nit klagen R 29 Gundrie] si G Kvndrie O (Q) Z Kondrie M R · truoc] trvge O truhc L · ôren] horn L ore M · ber] her O 30 vriundes] frides O om. M · minne] minnen G

\*T

- Diu maget witze rîche  
was gevar **dem** unglîche,  
die man **dâ** heizet bêâ gent.  
ein brütlichen von Gent,  
5 noch blâwer danne ein lâsûr,  
**hât** an **geleit** der vrôuden schûr.  
- - -  
- - -  
**drunder** an ir lîbe was pfelle guot.  
10 von Lunders ein **pfâwîn huot**,  
gefurrieret mit einem blîalt  
- der huot **was** niuwe, diu snuor niht alt -,  
der hienc ir an dem rûcke.  
ir mære was ein brücke  
15 **über vrôude, diu jâmer** truoc.  
si zuht in schimpfes dâ genuoc.  
über den huot ein zopf ir swanc  
unz ûf den mûl. der was lanc,  
swarz, herte **unde** niht ze clâr,  
20 linde als **eines** swînes **rûckehâr**.  
si was genaset als ein hunt.  
zwêne ebers zene ir vûr den munt  
giengen wol **spannen** lanc.  
ietweder wintbrâ sich **twanc**  
25 mit zöpfen vûr die hârsnuor.  
mîn zuht **durch** wârheit missevuor,  
daz ich sus muoz von vrouwen sagen.  
dehein anderiu darf ez von mir klagen,  
**wan** Kundrie truoc ôren als ein ber,  
30 niht nâch vriundes minne ger.

T U V W

1 *Initiale* T U W 25 *Initiale* V

1 witze] witzten V 2 dem] den V W 3 dâ] do U V W · bêâ gent] von beazent W 4 brütlichen] stulachen W 5 lâsûr] lasur U 6 hât] Het U Hette V 7 *Die Verse 313.7-8 fehlen* T U W · Daz was ein cappe wol gesnitten V 8 Al nach der françoysier sitten V 9 Darunder was ein pfellel gut W · pfelle] plege U 10 Lunders] lunders U · ein] einen W 11 gefurrieret] Geformieret U · blîalt] plyat W 12 Die schnur was neûwe zu der wat W 13 der] Der hut W · ir] om. V · dem] irme V 15 diu] das W 16 zuht] zuch U [z\*]: zvhte V · dâ] do V W 17 huot] hup U · ein] ir U · ir] om. W 18 unz] Mit U 20 eines swînes rûckehâr] ein schweines har W 21 genaset] genase T W 22 ebers zene] zene giengen W 23 giengen wol] gienc wol T Wol einer grossen W 24 wintbrâ sich] bra sy W · twanc] drang V 25 mit] Mit den W · hârsnuor] har snvc T 27 sus] om. W · vrouwen] froden W 28 anderiu] fraw W 29 Kundrie] kundrie U dundrie W 30 Ir nacht was nit nacht frúndes ger W